

ОПУБЛИКОВАТЬ СТАТЬЮ

в изданиях НИЦ "Социосфера"



[ПОДРОБНЕЕ](#)

СОЦИОСФЕРА

- *Российский научный журнал*
- *ISSN 2078-7081*
- *РИНЦ*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным наукам*

PARADIGMATA POZNÁNÍ

- *Чешский научный журнал*
- *ISSN 2336-2642*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным, техническим и естественно-научным дисциплинам*

[ПОДРОБНЕЕ](#)



СБОРНИКИ КОНФЕРЕНЦИЙ

- *Широкий спектр тем международных конференций*
- *Издание сборника в Праге*
- *Публикуются материалы по информатике, истории, культурологии, медицине, педагогике, политологии, праву, психологии, религиоведению, социологии, технике, филологии, философии, экологии, экономике*



[ПОДРОБНЕЕ](#)

I. INFLUENCE OF THE WORLD'S LANGUAGES ON THE GENERAL PRACTICE OF COMMUNICATIVE BEHAVIOR



ПОЛОНИЗМЫ В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ЛЕКСИКЕ

П. Б. Волчёнкова
А. Евдокова

Учитель,
учащаяся,
Средняя общеобразовательная школа № 101,
г. Новокузнецк, Кемеровская область, Россия

Summary. Russians communicate with people every day in the modern world in an official and informal setting, sometimes within the framework of information technology, but very few people think about the fact that the Russian vocabulary has absorbed and preserved many words from the Polish language, considering them Russian and native to their hearts.

Keywords: polonism Polish borrowings; Western Russian written language.

Заимствование иностранных слов стало одним из значимых явлений для современного русского языка, так как на протяжении многих веков в России приходила и уходила мода на все европейское, учитывая политические и исторические события в международных отношениях в области культуры, искусства. В русский язык полонизмы начинают проникать в больших количествах с XVI века, так как Российское государство постоянно находилось во взаимосвязи с Польшей как представителем западнославянского письменного языка. Проанализировав работы ученых в области языкознания (Виноградова В. В., Демьянова В. Г., Огиенко И. И. и многих других) мы пришли к умозаключению, что на сегодняшний день в современном мире русский человек каждый день общается с людьми в официальной и неофициальной обстановке, иногда в рамках информационных технологий, но при этом совершенно мало кто задумывается о том, что русская лексика вобрала и сохранила в себе много слов из польского языка, считая их русскими и родными для своего сердца. Итак, работая с научными источниками, мы сделали вывод, что заимствование польских слов называется **полонизмом** (от лат. *polonus* – польский, поляк) – слово или словосочетание, заимствованное из польского языка. Таким образом, мы считаем, что данная тема актуальна и требует дальнейшего исследования в области языкознания, истории, так как изучив польские заимствования, мы сможем найти много лингвистических закономерностей в области русского языка как представителя славянской культуры.

Как отмечают исследователи и мы вслед за ними, слова, заимствованные из польского языка, отличаются большим разнообразием, это:

1. Бытовая (хозяйственная) лексика:

а) наименования посуды и, в целом, домашней утвари (шкатулка, шпанка);

б) наименования продуктов и пряностей (повидло, гренка, пончик).

2. Военная лексика (мушкет, пушка, полковник, башня, ротмистр, сбруя).

3. Названия определенных групп людей (поляк, шляхта, шляхтич).

4. Наименования драгоценных камней (яхонт, королек).

Проанализировав научные работы, исследуя на первоначальном уровне русскую лексику, мы сделали вывод, что в большей степени из польского языка заимствовались слова, принадлежащие к общественно-бытовой и военной лексике. В Петровскую эпоху влияние иностранных языков, в частности польского, на русский язык было весьма огромное. Усиление взаимоотношений Российской империи с рядом европейских государств сыграло чрезвычайно важную роль в пополнении лексики русского литературного языка заимствованными словами. Русский академик Владимир Владимирович Виноградов, изучая вопрос силы влияния польского на русский язык, отмечал: «В русский литературный язык... решительно вторгаются польские слова и обороты. Появляются в большом количестве переводы с польского языка, переполненные полонизмами». А также ученый говорил о том, что «польский язык в XVII веке выступает в роли поставщика европейских научных, административных, юридических, технических и светских бытовых слов и понятий».

В русский язык полонизмы начинают проникать в больших количествах посредством западнорусского письменного языка и живых украинских и белорусских говоров. Примеры лексических полонизмов в русском языке: *быдло, вензель, дозволить, доконать, доскональный, забияка, клянчить, отчизна, повидло, подлец, подначить, поединок, пончик, поручик, предместье, сума, фигляр, хлопец, шарить, шkodливый, шляхта*.

Согласно В. Витковскому, до сих пор в литературном русском языке употребляется больше 1000 слов, принятых из польского языка или «за его эвидентным посредством» расширять свой кругозор, чтобы идти в ногу с прогрессом.

Итак, мы попробовали внедриться в проблематику полонизмов в русском языке, и пришли к мнению, что научно-исследовательской работы в области языкознания по данной теме требует тщательного изучения и наблюдения в ходе живого общения с носителями русского языка разных возрастных категорий, начиная от школьников и заканчивая взрослыми людьми с целью статистической обработки результатов на основе теоретических знаний. Подводя итог сказанному, можно четко отметить полонизмы в современном русском языке имеют свое место и требуют тщательного изучения.

Библиографический список

1. Кусаль К.Ч. Русско-польская межъязыковая омонимия как лексикографическая проблема (Монография). СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2005, 183 с.
2. Кусаль К.Ч. Русско-польский словарь межъязыковых омонимов // *os}jsko-polskislownik homonim6w mi««dzyjcczykowych*. Wroclaw, 2002, 190 с.
3. Кусаль К.Ч. Эвфемизмы в современном польском языке.// Вестник С.-Петербург. ун-та. Сер. 2. Выш. 3. 1997. № 16. С. 63-66.
4. Кусаль К.Ч. Жаргонные пословицы и поговорки - традиционное и новаторское. *Crnogorska Akademija Nauka i Umjetnosti* 17. Подгорица, 1999. С. 199-204.
5. Kusal K. Семантический анализ русских жаргонных пословиц и поговорок // *Slavica Wratislaviensia*. СІХ. 2000. С. 147-152.
6. Kusal K. Фразеология в русско-польском словаре межъязыковых омонимов // *Frazeografia stowiailska*. Opole, 2001. С. 373-377.
7. Kusal K. Принципы построения русско-польского словаря межъязыковых омонимов // *Wyraz i 1.danie w jcczykach slowiailskich* 3. Opis, konfrontacja, przektad. Wroclaw, 2002. с. 163–169.

АНГЛИЦИЗМЫ В РУССКОЙ ЛЕКСИКЕ

П. Б. Волчёнкова
Д. Крестников

*Учитель,
учащийся,
Средняя общеобразовательная школа № 101,
г. Новокузнецк, Кемеровская область, Россия*

Summary. Foreign words have been coming to Russia since time immemorial. But they were completely alien to most ordinary people, and for those who used them, the whole sweetness of using such words was that they were "overseas". The influx of foreign words into the Russian language falls on Peter the Great times. Approximately two thousand new words from that time have remained in the Russian language forever.

Keywords: anglicism; borrowing; neologism; Foreign words.

Процесс внедрения заимствованной лексики стал одним из значимых явлений для современного русского языка. Мы считаем, что обусловлено это тем, что на рубеже XX–XXI веков заимствование из других языков, в том числе из английского, является одним из основных источников пополнения неологизмами русской лексики. Указанное явление постоянно находится в процессе исследования. В частности, изучением процесса заимствования занимались Н. С. Арапова, В. М. Аристова, С. А. Беляева, О. Э. Бондарец, М. А. Брейтер, Э. Ф. Володарская, В. Г. Костомаров, Л. П. Крысин, Т. В. Максимова, Е. В. Маринова, Е. В. Сенько, Ю. С. Сорокин и др. Надо отметить, что русский народ издавна вступал в торговые, политические, культурные связи с народами других стран. При этом русский язык обогащался словами из других языков. Эти слова называли новые для русского народа понятия, вещи, действия и т.д. Иностранные слова приходили на Русь с незапамятных времен. Но они были совершенно

СРОЧНОЕ ИЗДАНИЕ МОНОГРАФИЙ И ДРУГИХ КНИГ



*Два места издания Чехия или Россия.
В выходных данных издания
будет значиться*

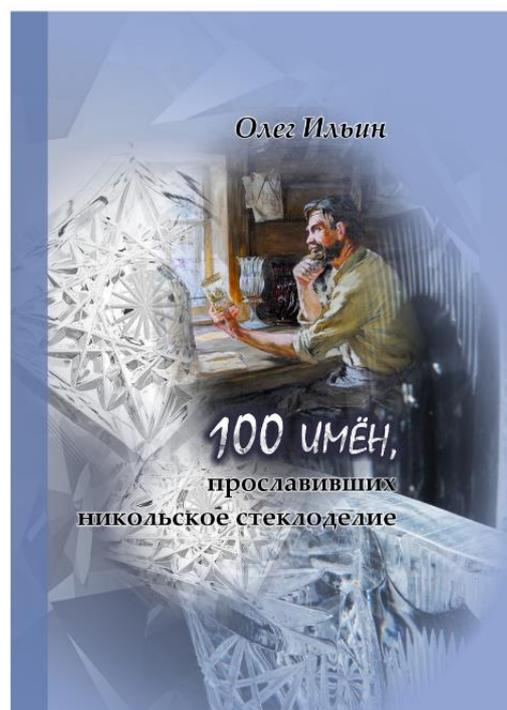
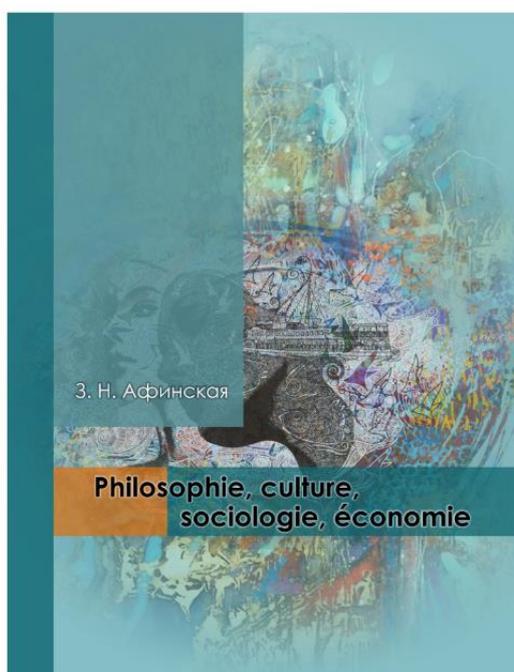
**Прага: Vědecko vydavatelské
centrum "Sociosféra-CZ"**

или

**Пенза: Научно-издательский
центр "Социосфера"**

РАССЧИТАТЬ СТОИМОСТЬ

- Корректурa текста
- Изготовление оригинал-макета
- Дизайн обложки
- Присвоение ISBN



У НАС ДЕШЕВЛЕ

- Печать тиража в типографии
- Обязательная рассылка
- Отсудка тиража автору